

Hauff-Leonar A.-G. Wandsbek

FILMS · PLATTEN · PAPIERE · CHEMIKALIEN

Wichtiges über
die Behandlung von

Hauff

PHOTO-PLATTEN

1. Apparat, Kassetten und Platten staubfrei halten. Staub auf den Platten während der Entwicklung erzeugt im Negativ nadelstichtartige helle Fleckchen.
2. Einlegen und Entwickeln der Platten nur bei spektroskopisch geprüftem Dunkelkammerlicht. Nicht geprüftes, oder zu lange Einwirkung des geprüften Dunkelkammerlichtes erzeugt Schleier.
3. Nach Füllung der Kassetten übrige Platten sofort wieder gut in die Schachtel verpacken, jedoch nicht Schicht gegen Papier.
4. Entwickeln: Die Platten sind trocken in den in der Schale befindlichen, reichlich bemessenen reinen Entwickler einzuschleiben. Hineinwerfen, oder den Entwickler auf die Platten gießen, erzeugt Luftblasen auf der Schicht, die nach der Entwicklung als helle, zergründete Flecken im Negativ erscheinen. Entstandene Luftblasen wischt man sofort mit reinem Wattebausch ab.
5. Fixieren: Nach der Entwicklung das Negativ gut mit Wasser abspülen, dann in reinem, saurem Fixierbad 1,5 genügend lange fixieren. Gelbgewordenes Fixierbad wegschütten.
6. Auswaschen der Negative in leicht fließendem Wasser ca. $\frac{1}{2}$ Stunde.
7. Zum Trocknen stelle man die Negative mit reichlichem Abstand auf Trockenrahmen an schattigen Ort mit leicht bewegter, staubfreier Luft von ca. 15–23° C. Zu langsam trocknende Platten werden bei heißem Wetter sehr häufig von Bakterien zerfressen. Dadurch entstehen schwarze oder helle Flecken auf der Schicht.
8. Aufbewahrung von Photoplatten in Räumen, die trocken, kühl und frei von schädlichen Dämpfen sind.

Lesen Sie unser Photohandbuch, das Sie über alles Wichtige genau aufklärt

Hauff-Leonar A.-G. Wandsbek

Do not throw this away, but
read it carefully when using

PLATES

Hauff

1. Keep the camera, dark-slides and plates free from dust. Dust on the plates during development will cause pin-hole spots.
 2. Load, unload and develop plates only in spectroscopically „safe“ light. Unsafe light or too long exposure to „safe“ light will cause fog.
 3. After loading slides, immediately repack surplus plates in the carton, face by face, coated side not towards the paper.
 4. Development. The plates should be slit into a dish containing an ample quantity of clean developer. Dropping them in, or pouring the developer over them may cause air-bubbles on the emulsion, which on development will appear as clear round spots. Any bubbles observed should be immediately removed with a swab of cotton-wool.
 5. Fixing. After developing, rinse the negatives well with water and place them in a pure acid fixing-bath (1 part acid fixing salt to 3 parts of water) until all trace of undeveloped silver is removed. Throw away any fixing solution which has become dirty or dis-coloured.
 6. Wash the negatives in running water for about half-an-hour.
 7. Drying. Place the negatives well apart in a drying-rack and set in a shady spot, where the air can circulate, free from dust, and in moderate temperature. Plates too long drying in hot weather are frequently attacked by bacteria, causing black or light spots in the emulsion.
 8. Storing. Dry plates must be stored in a cool, dry place free from detrimental damp.
-

Hauff-Leonar A.-G. Wandsbek

Remarques importantes
concernant le traitement des

PLAQUES

Hauff

1. Appareil, châssis et plaques sont à tenir l'abri de la poussière. La poussière sur les plaques provoque des taches blanches pendant le développement.
 2. Le chargement et le développement des plaques doivent se faire en chambre noire avec une lumière vraiment spectroskopique. Un éclairage défectueux ou même une action trop prolongée d'un éclairage parlan, produisent du voile.
 3. Après chargement des châssis il faut réemballer soigneusement les plaques restantes, mais pas avec la couche contre le papier.
 4. Développement. Employer un bain révélateur très propre et en quantité suffisante. Les plaques doivent être glissées doucement dans le bain. Eviter de les y introduire trop brusquement ou de verser du révélateur sur les plaques; ceci produirait des bulles d'air sur la couche et occasionnerait des taches rondes après le développement. Les bulles d'air doivent être enlevées de suite avec un tampon d'ouate propre.
 5. Fixage. Après le développement la plaque doit être bien rincée dans de l'eau; la mettre ensuite pendant une durée suffisamment longue dans un bain de fixage acide propre, composé de 1 partie de sel fixateur et de 5 parties d'eau. Si le bain fixateur a jauni il ne doit plus être usé.
 6. Laver les négatifs dans de l'eau courante pendant environ $\frac{1}{2}$ h.
 7. Pour le séchage on dispose les négatifs sur des égouttoirs à une distance suffisamment grande les uns des autres et à l'ombre dans un endroit à l'abri de la poussière et d'une température d'environ 15—18° C. Des plaques, qui séchent, trop lentement, sont très souvent rongées par les microbes lorsqu'il fait très chaud. Ceci provoque sur la couche des taches noires ou claires.
 8. On doit conserver les plaques à un endroit sec, frais et n'ayant pas d'exhalaisons nuisibles.
-

Hauff-Leonar A.-G. Wandsbek

Precauciones que hay que
tomar en el empleo de las

placas fotográficas

Hauff

1. Es preciso conservar los aparatos, los chasis y las placas completamente libres de polvo, porque el polvo depositado en la superficie de las manchas que aparecen luego en el negativo.
2. Manipúlense y revélense las placas únicamente en un recinto iluminado con luz roja suficientemente espectroscópica. La manipulación de las placas a una luz insuficientemente inactiva produce velos, lo mismo aun un revelado excesivamente prolongado.
3. Después de haber cargado los chasis es necesario empaquetar y guardar debidamente las placas sobrantes colocándolas emulsión contra emulsión.
4. Revelado. Hay que introducir las placas en las cubetas convenientemente provistas de revelador suficiente. El verter el revelador encima de la placa provoca muchas veces en la emulsión ampollas que se traducen luego en manchas claras y redondas en el negativo. Las ampollas pueden hacerse desaparecer, después de producidas, por medio de ligeros frotis con una bolita húmeda de algodón en rama.
5. Fijado. Una vez terminado el revelado hay que aclarar ligeramente las placas con agua para sumergirlas después en un buen baño fijador ácido al 1.5 dejándolas allí durante largo rato. No se utilice nunca un baño fijador gastado y amarillo.
6. Lávense luego los negativos en agua clara y corriente durante media hora aproximadamente.
7. Colóquense los negativos, para el secado, a cierta distancia unos de otros, a la sombra y en un lugar sometido a una ligera corriente de aire y cuya temperatura oscile entre los 15 y los 28° C. Cuando el secado se realiza con excesiva lentitud, la gelatina, en días calurosos es fácilmente atacada por las bacterias y por esta causa aparecen manchas claras y oscuras en la superficie de la placa.
8. Hay que tener las placas en un lugar seco y fresco, libre de humo dañoso.